



## EUSKARAREN URTAROA

Règlement 2019 de l'Appel à projets Euskararen Urtaroa

Euskararen Urtaroa Proiektu Deialdia, 2019ko araudia

1/4

### Contexte

Porté par la Communauté d'Agglomération Pays Basque, Euskararen urtaroa (saison de la langue basque) est un événement participatif qui a pour objectif de rassembler les acteurs et habitants autour de la langue basque.

Euskararen Urtaroa se déroule tous les deux ans, en alternance avec Euskaraldia, sur le territoire de la Communauté d'Agglomération, hors villes de Bayonne, Anglet, Biarritz. Sur le BAB, la Communauté d'Agglomération participe à la mise en œuvre de l'évènement Mintzalasai.

L'édition 2019 d'Euskararen Urtaroa se déroulera du 15 au 29 novembre.

La programmation de l'évènement a vocation à être co-construite avec les communes et les acteurs privés et associatifs. Les communes et la Communauté d'Agglomération financent les animations qu'elles organisent. La Communauté d'agglomération prend également à sa charge toute la communication liée à l'évènement et attribue des aides financières aux associations et opérateurs privés pour les animations qu'elles souhaiteront organiser, dans la limite d'une enveloppe de 20 000 €, sur la base du règlement présenté ci-après.

### Article 1 : Objet

Ce règlement a pour objet de fixer les règles d'aide aux acteurs associatifs et privés proposant une activité en langue basque dans le cadre d'Euskararen Urtaroa.

### Sar hitza

Euskararen Urtaroa, Euskal elkargok antolatzen duen ekitaldi parte hartzailea da, herritarrak eta eragileak euskararen inguruan biltzeko xedez.

Bi urteetarik iragaiten da, Euskaraldiarekin alternantzia, Euskal elkargoaren lurraldean, Baiona, Biarritz eta Angeluko herrietatik at, BAM eremuan, Euskal elkargoak Mintzalasai ekitaldiaren obratzean parte hartzen baitu.

Euskararen urtaroren 2019ko edizioa, azaroaren 15etik 29ra iraganen da.

Programazioa herri eta eragile pribatuekin batean eraikia da. Herriek eta Euskal elkargoak antolatzen dituzten animazioak diruztzen dituzte. Elkargoak beregain hartzen du ere ekitaldiari lotu komunikazioa, eta eragile pribatuei diru laguntza banatzen die, antolatu nahi dituzten animazioentzat, 20 000 €ko diru zamaren mugan, araudi honen oinarri.

### 1. artikulua : Helburua

Araudi honen helburua da Euskararen Urtaroa kari euskarazko jarduera bat proposatzen duten elkarte edo eragile pribatuen laguntza arauen finkatzea. Euskararen urtaroa.

## Article 2 : Bénéficiaires

Peut bénéficier d'une aide, toute association ou structure privée dont le siège social est installé sur le périmètre de la CAPB (hors communes de Bayonne, Anglet, Biarritz).

Ne peuvent pas bénéficier de ces aides : les porteurs de projets relatifs à l'organisation de projets d'établissements scolaires et les établissements d'accueil de jeunes enfants.

## Article 3 : Activités éligibles

Toute animation développant l'usage de la langue basque (compréhension, expression orale et / ou écrite).

La dimension transfrontalière de l'animation, ainsi que la démarche participative seront appréciées.

## Article 4 : Condition d'éligibilité

Les projets soutenus devront faire l'objet d'un autofinancement minimum de 30%. L'aide sera plafonnée à 1 000€ par projet.

## Article 5 : Procédure d'instruction et de décision

Les services de la Communauté d'Agglomération précéderont à l'instruction technique des dossiers. Le comité de pilotage d'Euskararen urtaroa composé d'élus ainsi que de représentants du monde associatif sera chargé d'élaborer les propositions de financement, qui seront soumises au vote du Conseil permanent du 19 septembre 2019. Les décisions seront notifiées par le Vice-Président de la CAPB en charge de la Politique Linguistique.

## Article 6 : Présentation des dossiers

Le dossier complet de candidature à l'Appel à projets devra parvenir en format numérique à l'adresse mail suivante : [urtaroa@communaute-paysbasque.fr](mailto:urtaroa@communaute-paysbasque.fr)

Pour le 15 juillet 2019 dernier délai.

## Article 7 : Gestion des dossiers incomplets

Il sera délivré au porteur de projet par les services de la CAPB et par courrier électronique, un certificat accusant réception du dossier complet ou un mail lui précisant les pièces ou éléments manquants.

A réception de ce message, l'opérateur aura 7 jours pour y répondre, faute de quoi sa candidature ne pourra être considérée éligible.

## 2. artikulua : Onuradunak

Diru laguntza eskura dezake egoitza soziala Euskal Elkargoko eremuan duen edozein eragile pribatu edo elkarte (Biarritz, Baiona eta Angeluko herrietan kokatuak direnak salbu).

Diru-laguntza hauetaz ezin daitezke balia : ikastetxeen jardueren antolaketari lotu proiektuen eramaileak, eta haurtzaindegiak.

## 3.artikulua : Diruz lagundu daitezkeen jarduerak

Euskararen erabilpena sustatzen duen edozein jarduera (ulermena, ahozko eta / edo idatzizko adierazpena).

Mugaz gaindiko ikuspegia kontutan hartzea baloratua izanen da, desmartxa parte hartzailea ere bai.

## 4.artikulua : Hautagarritasun baldintza

Egitasmoek diru-laguntza jaso ahal izateko, gutxienezko % 30eko autofinantziazio bat bete beharko dute. Laguntza gehienez 1 000€-koa izanen da proiektuka

## 5.artikulua : Lanketa eta erabakitze prozedura

Euskal Elkargoko zerbitzuek eskaerak teknikoki tratatuko dituzte. Hautetsiz eta elkarte munduko ordezkari osatutako gidaritza batzorde batek diruztapen proposamenak egiten ditu, 2019ko irailaren 19ko batzorde iraunkorrak bozka ditzan. Erabakiaren berri, Hizkuntza Politikaren ardura duen Euskal Elkargoko lehendakariordeak emanen du.

## 6.artikulua : Eskabide txostenen aurkezpena

Eskabide txostena osatua formatu numerikoan helbide honetara bidali beharko da : [urtaroa@communaute-paysbasque.fr](mailto:urtaroa@communaute-paysbasque.fr)

Berantenik 2019ko uztailaren 15a aitzin.

## 7. artikulua: Osatugabeko eskabideen kudeaketa

Eskatzaileak txostena osatua dela segurtatzen duen agiri bat eskuratuko du mezu elektronikoz. Hala ez bada, txostena osatua izateko eskas diren elementuak zehazten dituen mezu bat jasoko du Euskal Elkargotik. Gutun hori jaso eta, 7 eguneko epe bat utziko zaio eskatzaileari, Euskal Elkargoko eskaerari erantzuteko. Baldintza hori errespetatzen ez bada, eskabidea ez da onartua izanen.

## Article 8 : Règle relative au cumul avec d'autres aides

Les aides attribuées dans le cadre de cet Appel à projets sont cumulables avec d'autres aides publiques ou privées dans le respect du plan de financement initial (si une aide publique ou privée non initialement prévue est mobilisée après la date de dépôt du dossier, le montant de l'aide attribuée par la Communauté d'Agglomération pourra être réexaminée).

## Article 9 : Obligations des bénéficiaires

Les bénéficiaires des aides affectées dans le cadre de cet Appel à projets ont pour obligation d' :

- a) accepter l'aide affectée. L'aide sera considérée acceptée, si 15 jours après avoir reçu confirmation de cette aide, l'opérateur ne fait pas connaître son refus de la décision.
- b) utiliser l'aide dans le respect des objectifs pour lesquels celle-ci est accordée.

## Article 10 : modalités de versement

L'aide sera versée dans sa totalité, à l'acceptation de la décision par l'opérateur.

## Article 11 : Justificatifs à fournir

Dès la réalisation du projet, l'opérateur devra présenter l'ensemble des pièces justificatives aux services de la CAPB, et ce au plus tard le **20 décembre 2019** :

- Rapport détaillé de l'opération décrivant le déroulement du projet et indiquant le nombre de participants
- Rapport financier incluant les factures, et attestations liées à la mise en œuvre du projet

L'ensemble des pièces justificatives fera l'objet d'un examen par les services de la CAPB au regard des critères suivants :

- Conformité et cohérence par rapport au projet et au budget initialement présentés,
- Prise en compte des éléments fixés à l'article 8.

La production des pièces complémentaires sera si nécessaire notifiée par la CAPB à l'opérateur qui disposera de 15 jours pour les produire.

Si, après examen des justificatifs produits, le montant de la somme versée s'avère être supérieure à 70% des frais engagés par l'opérateur, celui-ci procèdera au remboursement de la CAPB, de tout ou partie du versement antérieur, et ce dans un délai d'un mois maximum après réception du document adressé par la CAPB.

## 8. artikulua: Beste diru-laguntza edo laguntza batzuekiko bateragarritasuna

Proiektu deialdi honetako diru-laguntzak bateragarriak dira, beste edozein erakunde publiko zein pribatuk, helburu berberaz emandakoeekin, baldin eta jatorrizko finantzaketa egitaraua errespetatzen bada (hastapenean, hots txostena aurkezterakoan, iragarria ez zen erakunde publiko zein pribatu batek banatu diru-laguntza bat izaten baldin bada, Euskal elkargoaren laguntza beraz aztertzen ahalko da).

## 9. artikulua: Onuradunaren betebeharrak

Deialdi honetan arautzen diren diru-laguntzen onuradunek ondoko hauek bete behar dituzte :

- a) esleitutako diru-laguntza onartzea. Ildo horretan, onuradunek dirulaguntza egokitu zaiela adierazten duen jakinarazpena jaso eta 15 eguneko epean berriaz uko egiten ez badiote onartu egin dutela ulertuko da.
- b) diru-laguntza agindutako helburu zehatzetarako erabiltzea.

## 10.artikulua : Isurketa moldeak

Diru-laguntza bere osotasunean isuriko zaio eskatzaileari, diru laguntza onartu bezain laster.

## 11. artikulua: Eman beharreko agiriak

Lagundutako proiektua gauzatu izanen direlarik, eragileak nahitaezko egiaztagiria aurkeztu beharko dizkio Euskal Elkargoari **berantetik 2019ko abenduaren 20rako** :

- Gauzatutako proiektuari buruzko bilduma, proiektua nola iragan den, eta parte hartzaileen kopurua zehaztuko dituen
- Gauzatutako proiektuari buruzko kontuen bilduma zehatza, lotutako fakturak, egiaztagiria barne.

Euskal Elkargoko zerbitzuek egiaztagiri guztiak aztertuko dituzte ondoko irizpidee arabera :

- Aurkeztutako proiektuaren eta honen aurrekontuaren begirako egokitasuna eta koherentzia,
- 8. art. zehaztutako irizpideen kontutan hartzea.

Halabeharrez, agiri osagarrien aurkeztea Euskal Elkargoak eragileari eskatuko dio, 15 eguneko epea horretarako utziz. Aurkeztu egiaztagiria aztertuta, aurretik eskuratutako isurpenak eragileak ekintzarendako egin dituen gastuen %70a gainditzen baditu, eragileak diru-kopurua Euskal Elkargoari itzuliko dio, honek bidalitako likidazio-ebazpena eskuratu eta hilabeteko epean.

#### **Article 12 : Communication de l'aide apportée**

Dans le cas où l'opérateur bénéficiant d'une aide souhaiterait mettre en place sa propre communication autour de son évènement, il devra faire apparaître le soutien de la CAPB ainsi que la mention Euskararen Urtaroa sur tout support de promotion et de communication (affiches, dépliants divers, intervention dans la presse...) concernant les projets aidés.

#### **Article 13 : Non-respect des obligations**

1. Seront considérés comme manquement aux clauses établies les cas suivants :

- a) L'utilisation totale ou partielle de l'aide allouée pour l'organisation d'activités autres que celles ayant fait l'objet de l'affectation,
- b) Dans le cas d'une mise en œuvre partielle du projet, le non-remboursement de la subvention accordée dans le délai imparti.
- c) De manière générale, le non-respect d'une disposition décrite dans le présent document.

2. Tout cas de manquement tel que décrit ci-dessus entraînera le remboursement de l'aide versée auprès de la CAPB.

#### **12. artikulua: Emandako babesaren aipamena**

Diru-laguntza jasotzen duten eragileak bere aldetik komunikazio bat plantan eman nahi balu, Euskal Elkargoak eskainitako babesa adierazi beharko du, bai eta ere Euskararen Urtaroaren aipamena egin, diruz lagunduriko proiektuari buruzko iragarki guztietan (afitxak, eskuorri ezberdinak, prentsa bitarteko hedapenak ...).

#### **13. artikulua: Ez betetzeak**

1. Arauak bete gabetzat joko dira honako kasu hauetan:

- a) Jasotako diru-laguntza osoa zein zati bat agindu honetan zehaztutakoez beste jardueretarako erabiltzea.
- b) Proiektua edo jarduerak ez badira osoki gauzatzen zehaztutako diru-kopurua ez itzultzea, horretarako emandako epean.
- c) Beste xedapen batean, orokorrean, nahitaezkoztat jotzen diren gainerako egitekoak ez betetzea.

2. Artikulu honetako aurreko idatzi-zatian aipatutako ez betetzeren bat gertatuz gero, jasotako dirua eta horren legezko interesak itzuli beharko zaizkio Euskal Elkargoari.